

EVC 1000 Art. 4068

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Vertikutierer | CZ | Návod k použití
Elektrický vertikutátor |
| GB | Operating Instructions
Electric Aerator | SK | Návod na použitie
Elektrický vertikutátor |
| F | Mode d'emploi
Scarificateur électrique | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικός εξαερωτήρας |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische verticuteermachine | RUS | Инструкция по эксплуатации
Аэратор электрический |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Vertikalskärare | SLO | Navodilo za uporabo
Električni rahljalnik |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk vertikalskærer | HR | Upute za uporabu
Električni prozračivač |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri | SRB | Uputstvo za upotrebu
Električni vertikalator |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk vertikalskjærer | UA | Інструкція з експлуатації
Аератор електричний |
| I | Istruzioni per l'uso
Scarificatore elettrico | RO | Instrucțiuni de utilizare
Aerator / afânător electric |
| E | Manual de instrucciones
Aireador eléctrico | TR | Kullanım Klavuzu
Elektro-Çim Havalandırma |
| P | Instruções de utilização
Escarificador de relva eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически аератор за трева |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczny wertykulator | AL | Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës |
| H | Használati útmutató
Elektromos mélyszellőztető | EST | Kasutusjuhend
Electric muruõhutaja |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinis vejos aeratorius |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju aerators |

GARDENA EVC 1000 elektromos mélyszellőztető



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait. A vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg az elektromos mélyszellőztető készülékkel, sajátítsa el a működtetés és a helyes használat lépéseit, valamint a biztonsági előírásokat.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a vevőtájékoztatóban foglaltakat, a mélyszellőztetőt nem használhatják.

Szellemi vagy testi fogyatékosággal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

→ Gondosan őrizze meg ezt a vevőtájékoztatót.

Tartalom

1. GARDENA EVC 1000 elektromos mélyszellőztető alkalmazási területe	99
2. Az Ön biztonsága érdekében	99
3. Használat	101
4. Szerelés	102
5. Üzemelés	102
6. Karbantartás	103
7. Hibaelhárítás	104
8. Üzemen kívül helyezés	105
9. Szállítható tartozék	106
10. Műszaki adatok	106
11. Szerviz / garancia	106

1. GARDENA EVC 1000 elektromos mélyszellőztető alkalmazási területe

Rendeltetés

A GARDENA EVC 1000 elektromos mélyszellőztető gyp- és fűfelületek szellőztetésére alkalmas házi- vagy hobbikertekben. A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

A gyártó által mellékelte vevőtájékoztató betartása a rendeltetés-szerű használat előfeltétele.

Vegye figyelembe



Személyi sérülés veszélye miatt az elektromos élyszellőztető nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására. A mélyszellőztető nem használható talajjegenetlenség kiegyenesítésére sem.

2. Az Ön biztonsága érdekében

→ Tartsa be a mélyszellőztető biztonsági előírásait.



FIGYELEM!

→ Használat előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



VESZÉLY! SÉRÜLÉS!

→ Harmadik személyt tartsa távol a veszélyzónától!



Éles kések – óvja kezét és lábát. Sérülésveszély!

- Karbantartás előtt, vagy sérült hálózati vezeték esetén húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Tartsa távol a mélyszellőztetőt a hálózati vezetéktől!

Használat előtti vizsgálat:

- Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket szemrevételezéssel!
- Ne használja a mélyszellőztetőt, ha a biztonsági berendezések (indítógomb, bekapcsolókar, hátsó takaró ajtó, ház) megsérültek, vagy elkoptak.
- Soha ne kapcsolja ki a biztonsági funkciókat.
- Gondoskodjon róla, hogy minden anya, csapszeg és csavar szorosra legyen húzva és a gép üzembiztos állapotban legyen.

Biztonsági okokból az elkopott és sérült részeket csak GARDENA szervizben, illetve GARDENA által elismert szakszervizben lehet kicseréltetni.

- A munka kezdete előtt ellenőrizze a szellőztetendő felületet.
- Távolítsa el az idegen testeket. Ügyeljen munka közben az idegen testekre (pl. kövek, ágak, kábelek).

Használat / felelősség:



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A mélyszellőztető komoly sérüléseket okozhat!

- Ujjait és lábát tartsa távol a mélyszellőztető hengerétől!
- A munkaterületen a biztonságért Ön felel.
- A mélyszellőztetőt kizárólag a jelen levő tájékoztatóban foglaltaknak megfelelő céllal használja.
- Munkát csak megfelelő látási viszonyok megléte esetén végezzen.
- Használat közben ne billentse meg a készüléket, és ne emelje fel a hátsó takaró ajtót.
- Ismerkedjen meg a környezettel és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Viseljen zárt lábbelit és hosszú nadrágot lábai védelmére.

- Tartson megfelelő távolságot a lábai és a készülék között.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.
- A készüléket csak sétatempóban vezesse.
- Mindig figyeljen munka közben a szilárd és biztos állásra.
- Legyen különösen elővigyázatos, ha lejtőn változtatja meg a haladási irányt.

Figyeljen hátrafelé menetben. Botlásveszély!

- Soha ne használja a készüléket esőben vagy nedves, vizes környezetben.
- A mélyszellőztetőt közvetlenül úszómedencék, vagy kerti tavak mellett ne használja.
- Ne zavarja környezetét pihenőidőben.

Elektromos biztonság:

- A csatlakozó vezetéket a késhengertől tartsa távol!
- A csatlakozó vezetéket rendszeresen ellenőrizze, hogy sérülések vagy az öregedés jelei nem láthatóak-e rajta.
- A csatlakozó vagy hosszabbító vezetéket azok megsérülése esetén azonnal húzza ki a csatlakozóból!

A hosszabbító vezetékek kuplungos dugaljai legyenek vízállóak fröccsenő víz ellen, ill. a kábel csatlakozói gumiból, vagy gumival bevontak legyenek.

A hosszabbító vezetékeknek meg kell felelniük a DIN VDE 0620 irányelveknek.

- Csak megfelelő vezetékátmérővel rendelkező hosszabbító vezetéket használjon.
- Kérdezzen meg szakembert.

A csatlakozókábel rögzítéséről gondoskodni kell.

Javasoljuk, hogy használjon ≤ 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-kapcsolót.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Munkafolyamat megszakítása :

Soha ne hagyja a mélyszellőztetőt felügyelet nélkül.

- Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a mélyszellőztetőt biztonságos helyen. A hálózati csatlakozót húzza ki!
- Ha a munkát azért kell megszakítania, hogy másik munkaterületre menjen, a készüléket feltétlenül kapcsolja ki, amíg oda átmegy, és állítsa a kopáskiegyenlítő kart szállítási állásba.

Ha szellőztetés közben akadályba ütközik:

1. A mélyszellőztetőt helyezze üzemem kívül.
2. Távolítsa el az akadályt.
3. Ellenőrizze, hogy a szellőztető nem sérülte meg; szükség esetén javíttassa meg.

3. Használat

A helyes szellőztetés:

A mélyszellőztető a fű között növegyéb lerakódások, mohák és filceinek eltávolítására és a laposan gyökerező vadhajtások átvágására szolgál.

Ápolt gyepek kialakításához ajánlatos a gyepet évente kétszer, tavasszal és ősszel levegőztetni.

- A fűvet először nyírja a kívánt magasságra. *Ez különösen nagyon magas (pl. a szabadság ideje alatt megnőtt) fű esetén ajánlott.*

Javaslat: Minél rövidebbre van vágva a fű, annál jobban szellőztethető és annál kevésbé terhelhető túl a berendezés, így a szellőztető henger is tovább tart.

Ha a bekapcsolt berendezés túl hosszú ideig tartózkodik egy helyben, ahol a talaj nedves vagy túl száraz, a fű gyökerei megsérülhetnek.

- A jó eredmény elérése érdekében a szellőztetőt megfelelő sebességgel és lehetőleg minél egyenesebb vonalban vezesse.

A hibátlan szellőztetéshez a szellőztetési sávok szélei fedjék egymást.

- A készüléket mindig egyenes ütemben, a talaj adottságának megfelelően vezesse.
- Emelkedőkön mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon és ügyeljen a biztos, szilárd állásra. Túl meredek oldalakon ne dolgozzon.

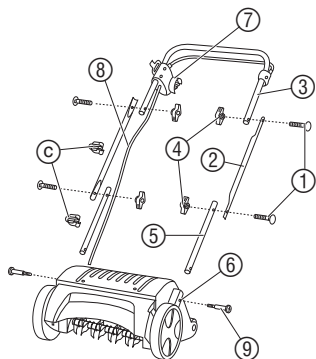
Botlásveszély!

Legyen különösen óvatos hátrafelé menetben és a szellőztető húzásakor.

Erősen elromosodott felületek esetén szellőztetés után ajánlatos a fűvet utánvetni. A moha által elnyomott terület így gyorsabban regenerálódik.

4. Szerelés

Tolókegyl szerelése:



→ Szerelés közben a csatlakozókábelt ⑧ ne feszítse meg!

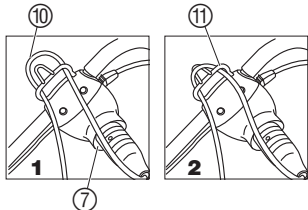
1. Helyezze a két alsó keret ⑤ a motorházon lévő furatokba ⑥, és rögzítse a csavarokkal ⑨.
2. A csavarokat ① a két középső keret ② furatába kívülről dugja be és a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze az alsó kerettel ⑤.
3. A tolókegyl ③ esetében szintén kívülről dugja be a csavarokat ① a középső keret ② furataiba, és itt is a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze őket.
A tolóhenger így össze van szerelve.

Figyelem: A tolókegylt ③ úgy rögzítse, hogy a dugasz ⑦ és a csatlakozó kábel ⑧ a menetirány szerinti jobb oldalra kerüljön. (Lásd ábra.).

4. A csatlakozókábelt ⑧ két kábelcsipesz C segítségével erősítse a kerethez.

5. Üzemelés

Hosszabbító kábel csatlakoztatása:



1. A hosszabbító vezeték ⑩ csatlakozóját dugja be a dugaszba ⑦.
2. A hosszabbító vezeték ⑩ hurkot formálva **1** húzza át a kicsúszásgátlón ⑪ és rögzítse **2**.
Így a vezeték akaratlan kihúzása nem lehetséges.
3. A hosszabbító vezeték ⑩ dugja a hálózati csatlakozóba.

A mélyszellőztető indítása:



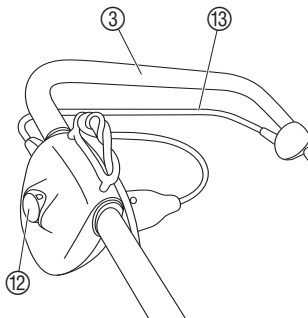
Sérülésveszély áll fenn, ha a mélyszellőztető nem áll le magától!

→ A mélyszellőztető biztonsági berendezéseit (pl. az indító kapcsoló kerethez való kötésével) soha ne iktassa ki, vagy hidalja át!



FIGYELEM! A mélyszellőztető hengere utánfut:

- A mélyszellőztetőt működő motorral soha ne emelje, vagy döntse meg, ill. hordozza!
- Szilárd burkolaton (pl. aszfalton) a készüléket soha ne indítsa el!
- A vezetőkeret által a készülék és kezelője között biztosított távolságot mindig tartsa be.



1. A mélyszellőztetőt állítsa egyenes gyepterületre.
2. A kapcsolózárát ⑫ tartsa lenyomva, és a tolókegylen ③ lévő indítókart ⑬ húzza meg. *A mélyszellőztető elindul.*
3. A kapcsolózárát ⑫ engedje el.

A csatlakozó vezetékét ⑩ munka közben mindig a megdolgozandó területtől oldalirányba vezesse.

Mindig a vezetéktől távolodó irányba dolgozzon.

Blokkolás elleni védelem: Ha a szellőztető hengert pl. idegen test leblokkolja, az indítókart azonnal engedje el. Ha a blokkolás 10 másodpercnél hosszabb ideig tart és az indítókart nem engedte el, a blokkolásvédő működésbe lép. Ekkor azonnal engedje el az indítókart. Kb. 1 perces lehűlési idő után a mélyszellőztető újra elindítható.



SÉRÜLÉSVESZÉLY !

Ha a blokkolásvédő működésbe lép és közben az indítókár még le van nyomva, a mélyszellőztető kb. 1 perc után automatikusan újraindul.

6. Karbantartás



VESZÉLY ! A szellőztető henger sérüléseket okozhat !

→ A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót és várja meg, amíg a henger megáll.

→ A karbantartás során viseljen védőkesztyűt.

A mélyszellőztető tisztítása :

A mélyszellőztetőt minden használat után meg kell tisztítani.



SÉRÜLÉSVESZÉLY !

→ A mélyszellőztetőt ne tisztítsa folyóvíz alatt, különösen ne magas nyomású vízzel.

→ A mélyszellőztető tisztításához ne használjon kemény, vagy hegyes tárgyakat.

→ A kerekeket, a mélyszellőztető hengert és a házat tisztítsa meg a lerakódásoktól és rátapadt szennyeződésektől.

A mélyszellőztető a használatától függő kopásnak van kitéve. Minél intenzívebb a használat, annál jobban kopnak a kések. A kemény vagy nagyon száraz talaj és a mélyszellőztető túlzott igénybevétele gyorsítja a kopást.

Ha a kések kopása miatt a munka eredménye egyre romlik, a mélyszellőztető hengert két alkalommal után lehet állítani.

A mélyszellőztető henger 4 beállítási állással rendelkezik:

• Szállítási helyzet

• **1. állás: alaphelyzet**

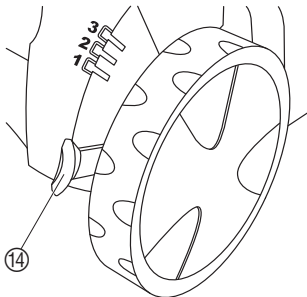
• **2. állás: első utánállítási pozíció**

rugókopás esetén (a mélyszellőztető henger kb. 3 mm-rel süllyed)

• **3. állás: második utánállítási pozíció**

rugókopás esetén (a mélyszellőztető henger további kb. 3 mm-rel süllyed)

A kopáskiegyenlítő kart ⑭ könnyen, a háztól kicsit elnyomva lehet a kívánt pozícióba állítani.

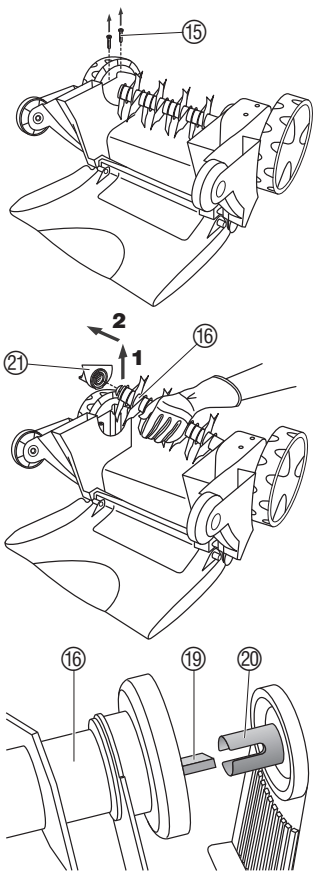


Kopás kiegyenlítése :

Megjegyzés: A kopáskiegyenlítés nem a magasságállítás szolgálja. A mélyszellőztető henger látható kopás nélküli utánállítása a mélyszellőztető henger károsodásához és a motor túlterheléséhez vezethet.

7. Hibaelhárítás

A késhenger cseréje:



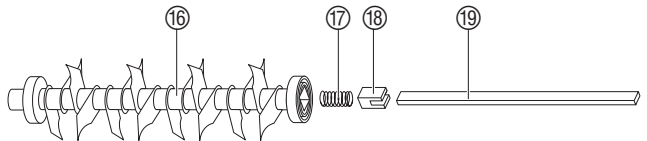
! A mélyszellőztető henger sérüléseket okozhat!

→ Az üzemszavok elhárítása előtt a hálózati csatlakozót mindig húzza ki és várja meg, amíg a szellőztető henger teljesen leáll.

→ Az üzemszavok elhárítása közben viseljen védőkesztyűt.

Ha a mélyszellőztető henger a 3. állásban van, akkor a szellőztető hengert ki kell cserélni. A csere csak eredeti GARDENA mélyszellőztető hengerrel lehetséges: **4065 cikkszámú GARDENA mélyszellőztető henger elektromos mélyszellőztetőhöz.**

1. A ház alsó részén lévő két csavart 15 csavarja ki.
2. A mélyszellőztető hengert 16 ferdén emelje meg 1 és húzza le 2 a meghajtótengelyről.
3. Húzza le a rögzítőkupakot 21 a mélyszellőztető hengerről 16.
4. Tolja be az új rugót 17, az új ütközőt 18 és a torziósrugót 19 az új mélyszellőztető hengerbe 16.



5. Helyezze az új szellőztető hengert a meghajtótengelyre, hogy a torziós rugó 19 a meghajtótengely 20 nyílásába.
6. Helyezze vissza a rögzítőkupakot 21 a mélyszellőztető hengerre 16.
7. Csavarja vissza a két csavarral 15 a rögzítőkupakot 21 a ház alsó részébe.
8. Állítsa a kopáskiegyenlítőt az 1 állásba. (lásd 6. Karbantartás „Kopás kiegyenlítése“).

Üzemszavar

Szokatlan hangok, zörgés

Fütyülő hang

Lehetséges ok

A szellőztető hengeren lévő idegen anyagok a mélyszellőztetőhöz csapódnak.

A szellőztető hengert idegen anyag blokkolja.

Megoldás

1. Kapcsolja ki a mélyszellőztetőt, húzza ki a hálózati csatlakozót és várjon, amíg a henger megáll.
2. Távolítsa el az idegen anyagot.
3. Rögtön vizsgálja át a készüléket.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Fütyülő hang	A fogasszíj csúszik.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
A motor nem indul el	A csatlakozó vezeték hibás.	→ Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.
	A hosszabbító vezeték keresztmetszete esetleg túl kicsi.	→ Forduljon elektromos szakemberhez.
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	Idegen anyag blokkol.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja ki a mélyszellőztetőt, húzza ki a hálózati csatlakozót és várjon, amíg a henger megáll. 2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. Kb. 1 perc után indítsa újra a mélyszellőztetőt.
	A szellőztetési mélység túl mély (a kopáskiegyenlítés a kések kopása nélkül után lett állítva).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hagyja a motort lehűlni. 2. A kopáskiegyenlítést állítsa be helyesen.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet (lásd „A helyes gyepszellőztetés” pontot).
Azt eredmény nem kielégítő	A szellőztető henger elkopott.	→ Végezze el a henger utánállítását (lásd „Karbantartás” pontot).
	A fogasszíj elkopott.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet.
A henger nem forog	A túlterhelés elleni védelem (torziós rugó) átfordult.	→ Cserélje ki a torziós rugót.



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

8. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Helyet takaríthat meg, ha a szárnyas anyákat meglazítva összecsuksja a mélyszellőztetőt. **Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a vezeték ne csipődjön be.**

→ A mélyszellőztetőt száraz, zárt, gyerekek által nem hozzáférhető helyen tárolja.

Szállítás:

1. Kapcsolja ki a motort, húzza ki a hálózati csatlakozót és várja meg, amíg a szellőztető henger teljesen leáll.
2. Érzékeny felület felett (pl. csempre) való szállításhoz a munkamélység-állító kart állítsa szállítási pozícióba, és a mélyszellőztetőt emelje fel.



9. Szállítható tartozékok

GARDENA gyűjtőzsák EVC 1000 Elektromos mélyszellőztetőhöz

Cikksz. 4065

10. Műszaki adatok

Motor felvételi teljesítménye	1.000 W
Hálózati feszültség	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Szerszám fordulatszáma	2.250 ford/perc
Szellőztetési szélesség	30 cm
Kopáskiegyenlítő beállítás	3 x 3 mm (3 állás + szállítási állás)
Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)
Hangszintjel $L_{pA}^{2)}$	mért 93 dB (A) / garantált 94 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5$ m/s ²

Mérési mód 1) EN 60335-1 szerint 2) 2000/14/EG irányelv szerint

9. Szerviz / garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

Garancia:

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kések, ill. szellőztetőhenger kopóalkatrészek, ezért ezekre a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Výslovně zdůrazňujeme, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kek specifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicech EU, v bezpe�nostních standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mati�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky sp�ňa po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pade zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsulhasena, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecificationer. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkijoitannut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainainnittu laitteet t�yttyv�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohhtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ingluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriantis palemidei j �pyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakstijusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�жно�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készülék megnevezése: Elektromos mélyszellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Označka naprave: Električni rahjalnik Descrierea articolului: Aerator /afânător electric Обозначение на уредите: Электрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutama Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius Iekārtu apzīmējums: Elektriskais zālāju aerators	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotosa: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: mieraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse raigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Rok nadania znaku CE: 2004
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. No. : Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr. : Tipuri: Nr art.: Typit: Art.-n:o. : Типове: Арт.-№ : Modello: Art. : Tüübid: Toote nr: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr. : Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr. : Typ: Nr art.: EVC 1000 4068	EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Směrnice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 93/68/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2006/95/EC
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 22.10.2009 Der Bevollmächtigte Ulm, 22.10.2009 Authorised representative Fait à Ulm, le 22.10.2009 Représentant légal Ulm, 22-10-2009 Gemachtigde Ulm, 2009.10.22. Behörig Firmatecknare Ulm, 22.10.2009 Teknisk direktör Ulmissa, 22.10.2009 Valtuutettu edustaja Ulm, 22.10.2009 Rappresentante autorizzato Ulm, 22.10.2009 Representante autorizado Ulm, 22.10.2009 Representante autorizado Ulm, 22.10.2009r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 22.10.2009 Meghatalmazott V Ulmu, dne 22.10.2009 Zplnomocněnec Ulm, 22.10.2009 Spilnomocnenec Ulm, 22.10.2009 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 22.10.2009 Vodja tehničnega oddelka Улм, 22.10.2009 Conducerea tehnică Ulm, 22.10.2009 Упълномощен Ulm, 22.10.2009 Volitatud esindaja Ulm, 2009.10.22 Įgaliojasis atstovas Ulma, 22.10.2009 Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua